

A TANÁCS 2011/423/KKBP HATÁROZATA

(2011. július 18.)

a Szudánnal és Dél-Szudánnal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2005/411/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. május 30-án elfogadta a Szudánnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2005/411/KKBP közös álláspontot ⁽¹⁾. A 2005/411/KKBP közös álláspont a 2004/31/KKBP közös álláspont ⁽²⁾ által bevezetett intézkedéseket és az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1591 (2005) sz. határozata (1591 (2005) ENSZ BT-határozat) értelmében bevezetendő intézkedéseket foglalta egyetlen jogi eszközbe.
- (2) A 2005/411/KKBP közös álláspont által bevezetett korlátozó intézkedések hatályát ki kell igazítani és ezen közös álláspont helyébe új jogi eszköznek kell lépnie.
- (3) Az e határozat mellékletének módosítására vonatkozó eljárás során a jegyzékbe felvett személyekkel és szervezetekkel közölni kell a jegyzékbe vételüknek az ENSZ BT 1591 (2005) határozatában foglaltaknak megfelelően létrehozott szankcióbizottság általi indokolását annak érdekében, hogy észrevételeket tehessenek. Amennyiben észrevételt vagy új érdemi bizonyítékot nyújtanak be, a Tanácsnak az észrevétel vagy bizonyíték alapján felül kell vizsgálnia határozatát, és erről értesítenie kell az érintett személyt vagy szervezetet.
- (4) E határozat tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és betartja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, mindenekelőtt a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot, a tulajdonhoz való jogot, valamint a személyes adatok védelméhez való jogot. Ezt a határozatot az említett jogokkal és elvekkel összhangban kell alkalmazni.
- (5) E határozat továbbá maradéktalanul tiszteletben tartja a tagállamoknak az Egyesült Nemzetek Alapokmánya szerinti kötelezettségeit és az ENSZ Biztonsági Tanácsa határozatainak jogilag kötelező erejét.
- (6) Az uniós végrehajtási intézkedéseket a Szudánnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2004. január 26-i

131/2004/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾, valamint a szudáni Dárfúr térségében zajló konfliktusban a békefolyamatot akadályozó és a nemzetközi jogot sértő cselekményt elkövető egyes személyekkel szemben meghatározott, egyedi korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló, 2005. július 18-i 1184/2005/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ tartalmazza,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsának 1591 (2005) határozatával összhangban e határozat 2. cikke (1) bekezdésében és 3. cikke (1) bekezdésében meghatározott korlátozó intézkedéseket kell elrendelni az 1591 (2005) ENSZ BT-határozat (3) bekezdése értelmében létrehozott bizottság (a továbbiakban: szankcióbizottság) által megnevezett azon személyekkel szemben, akik akadályozzák a békefolyamatot, veszélyeztetik Dárfúrban és a térségben a stabilitást, a nemzetközi humanitárius jogot vagy az emberi jogokat sértő cselekményeket, vagy egyéb atrocitásokat követnek el, megsértik a fegyverembargót és/vagy felelősek a dárfúri régióban vagy afelett történő támadó jellegű katonai átrepülésekért.

A vonatkozó személyek jegyzékét e határozat melléklete tartalmazza.

2. cikk

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy megakadályozzák az 1. cikkben említett személyek területükre történő belépését vagy azon keresztül történő átutazását.

(2) Az (1) bekezdés nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy saját állampolgáraiktól megtagadják a területükre való belépés jogát.

(3) Az (1) bekezdés rendelkezései nem alkalmazandók, ha a szankcióbizottság megállapítja, hogy az utazást humanitárius szükség igazolja, beleértve a vallási kötelezettséget is, vagy ha a szankcióbizottság arra a következtetésre jut, hogy a mentesség megadása az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsa határozatainak céljait szolgálja Szudán és a térség békéjének és stabilitásának megteremtésében.

(4) Azokban az esetekben, amelyekben a (3) bekezdésnek megfelelően a tagállam engedélyezi a szankcióbizottság által megnevezett személyeknek a saját területére való belépését, vagy azon történő átutazását, az engedély az abban megjelölt célra és az érintett személyekre korlátozódik.

⁽¹⁾ HL L 139., 2005.6.2., 25. o.⁽²⁾ HL L 6., 2004.1.10., 55. o.⁽³⁾ HL L 21., 2004.1.28., 1. o.⁽⁴⁾ HL L 193., 2005.7.23., 9. o.

3. cikk

(1) Be kell fagyasztani minden olyan pénzeszközt, egyéb vagyoni értéket és gazdasági erőforrást, amely az 1. cikkben említett személyek közvetlen vagy közvetett birtokában vagy ellenőrzése alatt áll, illetve a mellékletben említett személyek vagy bármely, a nevükben vagy az irányításukkal eljáró más személy közvetlen vagy közvetett birtokában lévő, illetve ellenőrzése alatt álló szervezetek tulajdonában van.

(2) Nem biztosítható közvetlen vagy közvetett hozzáférés a bizottság által megnevezett személyek vagy szervezetek számára, illetve javára semmilyen pénzeszközhöz, vagyoni értékhez vagy gazdasági erőforráshoz.

(3) Mentesség adható azon pénzeszközök, egyéb vagyoni értékek és gazdasági erőforrások tekintetében, amelyek:

- a) alapvető kiadások fedezéséhez szükségesek, beleértve az élelmiszerek, bérlet vagy jelző, gyógyszerek és orvosi kezelés, adók, biztosítási díjak és közműdíjak költségeit;
- b) kizárólag az ésszerű mértékű szakmai tiszteletdíjak és a jogi szolgáltatásokhoz kapcsolódóan felmerült kiadások fedezésére szolgálnak;
- c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök, egyéb vagyoni értékek és gazdasági erőforrások nemzeti jogszabályoknak megfelelő szokásos kezelési vagy fenntartási költségeinek, illetve szolgáltatási díjainak kiegyenlítésére szolgálnak,

azt követően, hogy a szankcióbizottságot a tagállam értesítette arról a szándékáról, hogy adott esetben e pénzeszközökhöz, egyéb vagyoni értékekhez és gazdasági erőforrásokhoz hozzáférést kíván engedélyezni, és a szankcióbizottság az értesítéstől számított két munkanapon belül nem hozott elutasító határozatot;

- d) rendkívüli kiadások fedezéséhez szükségesek, azt követően, hogy az érintett tagállam erről a bizottságot értesítette és a szankcióbizottság azt jóváhagyta;
- e) bíróság, hatóság vagy választott bíróság által elrendelt zálogjog vagy meghozott határozat tárgyát képezik, amely esetben a pénzeszközöket, egyéb vagyoni értékeket és gazdasági erőforrásokat a zálogjog vagy határozat végrehajtására fel lehet használni, azt követően, hogy az érintett tagállam adott esetben erről a szankcióbizottságot értesítette, feltéve, hogy a zálogjog vagy határozat az 1591 (2005) ENSZ BT-határozat elfogadásának időpontja előtt keletkezett és nem az e cikkben említett személyek vagy szervezetek javára szól.

(4) A (2) bekezdés rendelkezései nem alkalmazandók a befagyasztott számlákhoz hozzáadódó:

- a) kamatokra vagy egyéb hozamokra; illetve
- b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetésekre, amelyeket azelőtt kötöttek, vagy azt megelőzően keletkeztek, hogy a fenti számlák korlátozó intézkedések hatálya alá kerültek,

feltéve, hogy az ilyen kamat vagy egyéb hozam és kifizetés továbbra is az (1) bekezdés hatálya alá esik.

4. cikk

(1) A tagállamok állampolgárai részéről, illetve a tagállamok területéről, vagy a tagállamok lobogója alatt közlekedő vízi vagy légi járművet használva tilos fegyvereket és bármely egyéb, azokhoz kapcsolódó anyagot értékesíteni, szállítani, átadni vagy exportálni Szudán vagy Dél-Szudán számára, ideértve a fegyvereket és lőszerket, katonai járműveket és felszereléseket, katonai jellegű felszereléseket és a felsoroltak pótalkatrészeit, függetlenül attól, hogy azok a tagállamok területéről származnak-e vagy sem.

(2) Tilos továbbá:

- a) közvetlenül vagy közvetve bármely szudáni vagy dél-szudáni természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére vagy a Szudánban vagy Dél-Szudánban való felhasználás céljából az (1) bekezdésben említett eszközökhöz vagy azok rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódó technikai segítséget, közvetítői szolgáltatást vagy egyéb szolgáltatást nyújtani;
- b) közvetlenül vagy közvetve bármely szudáni vagy dél-szudáni természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére vagy a Szudánban vagy Dél-Szudánban való felhasználás céljából az (1) bekezdésben említett eszközökkel kapcsolatos finanszírozást vagy pénzügyi támogatást nyújtani, beleértve különösen az említett eszközök értékesítésére, szolgáltatására, átadására vagy kivitelére, illetve a kapcsolódó technikai segítségre, közvetítői szolgáltatásra és egyéb szolgáltatás nyújtására vonatkozó támogatásokat, kölcsönöket és export-hitel-biztosítást;
- c) tudatosan és szándékosan részt venni olyan tevékenységekben, amelyeknek célja vagy hatása az a) vagy a b) pontban említett tilalmak megkerülése.

5. cikk

(1) A 4. cikk rendelkezései nem alkalmazandók a következőkre:

- a) a kizárólag humanitárius vagy emberi jogi ellenőrzési és védelmi célokat szolgáló, vagy az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), az Afrikai Unió és az Európai Unió intézményépítő programjaira szánt, halált nem okozó katonai felszerelések, vagy az Európai Unió, az ENSZ és az Afrikai Unió válságkezelési műveleteire szánt anyagok értékesítése, szállítása, átadása vagy kivitele;
- b) a kizárólag az Európai Unió és tagállamai Szudánban és Dél-Szudánban tartózkodó személyzetének védelmét szolgáló, ballisztikai védelmet nyújtó anyagokkal gyártott vagy ellátott nem harci járművek értékesítése, szállítása, átadása vagy kivitele;
- c) az említett felszereléssel vagy az említett programokkal és műveletekkel kapcsolatos technikai segítségnyújtás, közvetítői szolgáltatás és egyéb szolgáltatás;

- d) az említett felszereléssel vagy az említett programokkal és műveletekkel kapcsolatos finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtása;
- e) aknamentesítő felszerelések és aknamentesítéshez használatos anyagok értékesítése, szállítása, átadása vagy kivitele;
- f) az átfogó békeszerződés végrehajtásának támogatására biztosított technikai segítségnyújtás, közvetítő és egyéb szolgáltatások és pénzügyi segítségnyújtás és értékesítés, ellátás vagy kivitel;
- g) a kizárólag a dél-szudáni biztonsági ágazat reformfolyamatának támogatására szánt, halált nem okozó katonai felszerelések értékesítése, szállítása, átadása vagy kivitele, valamint az ilyen felszerelésekkel kapcsolatos finanszírozás, pénzügyi támogatás vagy technikai segítségnyújtás biztosítása;

azzal a feltétellel, hogy ezek kivételét a szóban forgó tagállam illetékes hatóságai előzetesen engedélyezték.

(2) A 4. cikk nem vonatkozik továbbá a védőruházatra, beleértve a golyóálló mellényeket és katonai sisakokat is, amelyet az Egyesült Nemzetek Szervezetének, az Európai Uniónak vagy tagállamainak a személyzete, a média képviselői, valamint a humanitárius és a fejlesztési szervezetek munkatársai és az őket kísérő személyzet kizárólag személyes használatra, átmeneti jelleggel vittek be Szudánba vagy Dél-Szudánba.

(3) A tagállamok az e cikk feltételei alapján történő szállítások engedélyezését a katonai technológia és felszerelések kivételének ellenőrzésére vonatkozó közös szabályok meghatározásáról szóló, 2008. december 8-i a 2008/944/KKBP közös állásponiban⁽¹⁾ megállapított feltételek teljes körű figyelembevételével, eseti alapon mérlegelik. A tagállamok megfelelő biztosítékot követelnek az e cikk alapján megadott engedéllyel való visszaélések ellen, és adott esetben rendelkezéseket hoznak a felszerelések hazatelepítéséről.

6. cikk

A Tanács a mellékletben szereplő jegyzéket a szankcióbizottság döntése alapján állítja össze és módosítja.

7. cikk

(1) Amennyiben az ENSZ Biztonsági Tanácsa vagy a szankcióbizottság egy személyt vagy szervezetet felvesz a jegyzékbe, a Tanács az érintett személyt vagy szervezetet felveszi a

mellékletbe. A Tanács a döntését és a jegyzékbe vétel indoklását – közvetlenül, amennyiben a cím ismert, vagy értesítés közzététele útján – közli az érintett személlyel vagy szervezettel, lehetővé téve számára, hogy észrevételeket tegyen.

(2) Amennyiben észrevételt vagy új érdemi bizonyítékot nyújtanak be, a Tanács felülvizsgálja döntését, és erről értesíti az érintett személyt vagy szervezetet.

8. cikk

(1) A mellékletnek tartalmaznia kell a jegyzékben szereplő személyek és szervezetek jegyzékbe vételének az ENSZ Biztonsági Tanácsa vagy a szankcióbizottság által közölt indokát.

(2) A mellékletnek tartalmaznia kell továbbá a Biztonsági Tanács vagy a szankcióbizottság által szolgáltatott, az érintett személyek vagy szervezetek azonosításához szükséges információkat, amennyiben azok rendelkezésre állnak. Személyek esetében ilyen adat lehet a név – beleértve a felvett neveket is –, a születési hely és idő, az állampolgárság, az útlevél és a személyazonosító igazolvány száma, a nem, a lakcím (amennyiben ismert), valamint a beosztás vagy a foglalkozás. Szervezetek esetében pedig a név, a bejegyzés helye és ideje, a nyilvántartási szám és a székhely. A mellékletnek tartalmaznia kell továbbá a Biztonsági Tanács vagy a szankcióbizottság általi jegyzékbe vétel időpontját.

9. cikk

(1) A 2. és 3. cikkben említett intézkedéseket 2012. július 19-ig, az ENSZ Biztonsági Tanács által a szudáni helyzettel kapcsolatban tett megállapítások fényében felül kell vizsgálni.

(2) A 4. cikkben említett intézkedéseket az e cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontig, és azt követően 12 havonta felül kell vizsgálni. Az intézkedéseket hatályon kívül kell helyezni, ha a Tanács úgy ítéli meg, hogy a céljuk megvalósult.

10. cikk

A 2005/411/KKBP közös álláspont ezennel hatályát veszti.

11. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. július 18-án.

a Tanács részéről

az elnök

C. ASHTON

⁽¹⁾ HL L 335., 2008.12.13., 99. o.

MELLÉKLET

AZ 1. ÉS A 3. CIKKBEN EMLÍTETT SZEMÉLYEK ÉS SZERVEZETEK JEGYZÉKE

1. Vezetéknév, utónév (-nevek): ELHASSAN, Gaffar Mohamed
Egyéb információ: A szudáni fegyveres erők nyugati katonai körzetének vezérőrnagya és parancsnoka
Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006. április 25.
 2. Vezetéknév, utónév (-nevek): HILAL, Sheikh Musa
Egyéb információ: A jalul törzs főparancsnoka Észak-Dárfúrban
Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006. április 25.
 3. Vezetéknév, utónév (-nevek): SHANT, Adam Yacub
Egyéb információ: A Szudáni Felszabadítási Hadsereg parancsnoka
Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006. április 25.
 4. Vezetéknév, utónév (-nevek): BADRI, Gabril Abdul Kareem
Egyéb információ: A Nemzeti mozgalom a reformért és a fejlődésért műveleti parancsnoka
Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006. április 25.
-